

ՀՀ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ Վ. ԲՐՅՈՒՍՈՎԻ ԱՆՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԼԵԶՎԱԶԱՍԱՐԱԿԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ

ՄԱՐԻԱ ՍՈՒՐԵՆԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏՑԱՆ

**ՀՈՐԴՈՐԱԿԱՆ ՆԱԽԱՂԱՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ
ՀԱՂՈՐԴԱԿՑՄԱՆ ՄԵԽԱՆԻԶՄՆԵՐԻ ՁԵՎԱՎՈՐՈՒՄԸ ՌՈՒՍԵՐԵՆԻ
ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԸՆԹԱՑՔՈՒՄ (ՈՉ ՄԱՍՆԱԳԻՏԱԿԱՆ
ՖԱԿՈՒԼՏԵՏՆԵՐՈՒՄ)**

ԺԳ.00.02 «Դասավանդման և դաստիարակության մեթոդիկա (ռուսաց լեզու)» մասնագիտությամբ մանկավարժական գիտությունների թեկնածուի զիտական աստիճանի հայցման ատենախոսության

ՍԵՂՍԱԳԻՐ

Երևան – 2015

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ
ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ЯЗЫКОВ И
СОЦИАЛЬНЫХ НАУК ИМ. В. БРЮСОВА

АЙРАПЕТЯН МАРИЯ СУРЕНОВНА

**ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ МЕХАНИЗМОВ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОБУДИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПРИ
ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (НА НЕСПЕЦИАЛЬНЫХ
ФАКУЛЬТЕТАХ)**

АВТОРЕФЕРАТ

Диссертации на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – “Методика преподавания и воспитания (русский язык)”

Ереван – 2015

Ատենախոսության թեման հաստատվել է Երևանի Վ. Բրյուսովի անվան պետական լեզվահասարակագիտական համալսարանում:

Գիտական ղեկավար՝ մանկավարժական գիտությունների դոկտոր, դոցենտ **Տատկալո Ն.Բ.**

Պաշտոնական ընդդիմախոսներ՝ մանկավարժական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր **Բաբայան Տ.Ա.**
մանկավարժական գիտությունների թեկնածու, դոցենտ **Բալայան Պ.Բ.**

Առաջատար կազմակերպություն՝ Հայ-ռուսական (սլավոնական) համալսարան

Ատենախոսության պաշտպանությունը կայանալու է 2015թ.-ի դեկտեմբերի 2-ին ժամը 13:30-ին, ՀՀ ԲՈՂ-ի ԵՊԼՀ-ում գործող 059 «Սլավոնական լեզուներ» մասնագիտական խորհրդի նիստում:

Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42, 0002:

Ատենախոսությանը կարելի է ծանոթանալ Երևանի Վ. Բրյուսովի անվան պետական լեզվահասարակագիտական համալսարանի գրադարանում:

Մեղմագիրն առաքված է 2015թ.-ի նոյեմբերի 2-ին:

Մասնագիտական խորհրդի գիտական քարտուղար՝

բանասիրական գիտությունների թեկնածու, դոցենտ

Վարդանյան Ա.Գ.

Тема диссертации утверждена в Ереванском государственном университете языков и социальных наук им. В. Брюсова.

Научный руководитель:

доктор педагогических наук, доцент **Таткало Н.И.**

Официальные оппоненты:

доктор педагогических наук, профессор **Бабаян Т.А.**
кандидат педагогических наук, доцент **Балаян П.Б.**

Ведущая организация: Российско-армянский (славянский) университет
Защита диссертации состоится 2-ого декабря 2015 г. в 13:30 на заседании специализированного совета 059 “Славянские языки” ВАК РА при ЕГУЯСН им. В. Брюсова.

Адрес: 0002, Ереван, ул. Туманяна 42.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Ереванского государственного университета языков и социальных наук им. В. Брюсова.

Автореферат разослан 2 ноября 2015 г.

Учёный секретарь специализированного совета

Кандидат педагогических наук, доцент

Варданян А.Г.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Выработка определённых путей организации учебного процесса с целью формирования коммуникативных механизмов речевого общения (устного и письменного) является одной из основных проблем методики преподавания русского языка как иностранного.

Гуманитарная ориентированность современной педагогики и методики преподавания выдвигает на первый план актуальность антропологического подхода в языковом образовании. Важность существования и взаимодействия национальных культур в процессе обучения иностранному языку в современном мире определяет научное направление, в котором необходимо вести процесс обучения. Здесь должно реализоваться личностно-ориентированное направление в обучении иностранному языку, в центре внимания которого находится обучающийся, а средства обучения определяются с учётом индивидуально-когнитивных, возрастных, национальных, культурных особенностей.

При реализации данной задачи на первый план выходят возможности гибкого подхода в определении промежуточных и конечных целей обучения, учёт мотивации, направленной на удовлетворение потребностей студента, выработка стратегий достижения максимальной эффективности в обучении и обеспечении обратной связи.

Личностно-ориентированный подход на современном этапе методики обучения иностранным языкам предполагает возможность использования преподавателем различных средств вовлечения студентов в процесс обучения, тем самым создавая базу для развития их учебной компетенции, для обеспечения большей автономии в процессе овладения иностранным языком и адаптации к культурным и национальным особенностям страны изучаемого языка. Всего этого можно достичь через чётко разработанную систему организации речевой деятельности студентов, которая выражается в подборе языкового материала, текстов/ситуаций, комплекса упражнений и в выборе средств обеспечения обратной связи в учебном процессе.

Изучение и обобщение опыта преподавания иностранных языков на неспециальных факультетах университетов свидетельствуют о том, что выпускники этих факультетов испытывают большие трудности в стилистически уместном, логичном использовании побудительных конструкций при устном и письменном общении как в бытовой сфере, так и в деловой.

В неспециальных вузах обучению культуре речевого общения должно уделяться особое внимание, что ставит определенные требования к содержанию, методам и средствам обучения русскому языку как иностранному.

Разработка определённой системы упражнений для обучения использованию средств выражения семантики побуждения в общении создаёт

предпосылки для формирования у студентов умений достичь поставленной перед ними цели эффективного общения.

Актуальность данного исследования определяется:

- стилистическими и лингвистическими особенностями средств выражения семантики побуждения в русском языке, представляющими трудности для армяноязычных студентов на неспециальных факультетах, а также для студентов, языком-посредником которых является английский;
- необходимостью формирования адекватного восприятия и использования побудительных конструкций в речевом общении (устном и письменном) студентами при изучении русского языка в армянской аудитории;
- необходимостью выработки системы упражнений, направленных как на развитие грамматической, интонационной, лексической и семантической компетенций, так и на развитие видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) с учётом мотивов и потребностей студентов при общении на русском языке;
- необходимостью отбора и организации учебного материала, основанного на сопоставительном анализе средств выражения семантики побуждения в русском, армянском, английском языках и направленного на обучение использованию этих средств в речи студентов;
- необходимостью учёта социокультурного фактора при моделировании ситуаций общения, которые могли бы способствовать формированию речевых механизмов обучающихся для дальнейшего эффективного общения при деловых контактах, при оформлении деловой корреспонденции, а также в бытовой сфере;
- отсутствием стратегии, направленной на определение этапов обучения, на способы установления обратной связи в процессе обучения.

Актуальность определила **цели исследования**:

- разработка лингвистической основы для методической системы обучения использованию побудительных конструкций;
- формирование механизмов обеспечения адекватности речевых действий реальным коммуникативным обстоятельствам;
- обоснование методической системы обучения использованию средств выражения семантики побуждения при устном и письменном общении;
- определение средств установления обратной связи через организацию этапа контроля.

В соответствии с целями выдвигаются и решаются в ходе исследования следующие **задачи**:

- проанализировать языковые особенности типов побудительных предложений в русском языке;
- провести сопоставительный анализ средств выражения семантики побуждения в русском, армянском, английском языках;
- провести диагностирующее тестирование знаний и умений студентов;

- определить этапы обучения и, в соответствии с этим, разработать систему упражнений, направленных как на развитие отдельных коммуникативных механизмов студентов, так и на развитие общих речевых навыков;
- осуществить отбор языкового материала (на основании данных экспериментального среза знаний и умений студентов), необходимого для достижения результата;
- провести экспериментальное обучение и опытное тестирование с целью получения данных о результативности разработанной методической системы.

Объект исследования - процесс формирования навыков использования средств выражения семантики побуждения в речевом общении на русском языке армяноязычными студентами и студентами, языком-посредником которых является английский.

Предмет исследования - разработка методической системы (этапы обучения, система упражнений, способы контроля) для развития языковых и речевых механизмов употребления побудительных предложений в речи рассматриваемого контингента студентов.

Гипотеза исследования состоит в следующем – формирование коммуникативных механизмов использования побудительных предложений в речевом общении будет эффективным, если:

- обучение будет строиться с опорой на антропоцентрический и коммуникативно-ориентированный подходы;
- для обеспечения соответствующего уровня коммуникативной компетенции студентов будут определены конечные цели обучения, устанавливающие уровень знаний и умений студентов;
- обучение будет строиться на основании данных сопоставительного анализа средств выражения семантики побуждения в русском, армянском и английском языках;
- отбор учебного материала будет осуществлён с учётом коммуникативных задач студентов и языковых трудностей, выявленных при анализе данных диагностирующего тестирования;
- будут учтены социолингвистический и прагматический компоненты общения;
- методика обучения использованию побудительных предложений будет разрабатываться с соблюдением этапности обучения;
- способы осуществления обратной связи будут определены и обеспечены посредством организации контроля конечных результатов.

Научная новизна заключается в:

- теоретическом и практическом обосновании процесса формирования коммуникативных механизмов использования побудительных предложений в речевом общении на русском языке армяноязычными и англоязычными студентами на неспециальных факультетах;
- отборе актуального языкового материала обучения результативному общению;

- разработке методической системы обучения использованию побудительных предложений студентами на неспециальных факультетах на уровне формирования механизмов оперирования материалом в процессе речевой коммуникации.

Методологической основой данной диссертации послужили работы ведущих специалистов в области методики преподавания иностранного языка (Е.И. Пассов, Л.М. Бим, Г.М. Васильева, В.А. Бухбиндер, Я.М. Колкер, Е.А. Маслыко, Bill Boyle, Шахбазян Р.М. и др), культуры речи и культурологии (Н.А. Ипполитова, М.О. Фаенова, Н.И. Таткало, Брутян Л.Г. и др.), коммуникативного синтаксиса и семантики (Почепцов Г.Г., Арват Н.Н., Прибыток И.И., Кравченко И.И., Исаченко А.В., Бузаров В.В., Ванников Ю.В., Демьянова Р.В. и др.),

Методы исследования:

- сопоставительный анализ средств выражения семантики побуждения в русском, армянском, английском языках;
- проведение диагностирующего тестирования знаний и умений студентов с целью выявления трудностей использования побудительных предложений в речевом общении;
- проведение обучающего и контрольного тестирования с обработкой полученных данных;
- изучение учебников и учебных пособий по обучению русскому языку в вузах Армении;
- статистический метод анализа экспериментальных данных, полученных в ходе проведения диагностирующего тестирования и опытного обучающего тестирования.

Теоретическая значимость состоит в анализе и классификации средств выражения семантики побуждения; в сопоставительно-типологическом анализе побудительных предложений в русском, армянском и английском языках; в разработке теоретических основ формирования коммуникативных механизмов при обучении русскому языку в армянской аудитории; в разработке методической системы формирования коммуникативных механизмов в свете современных лингвистических и дидактических научных парадигм.

Практическая значимость состоит в том, что материалы исследования можно использовать на занятиях по практике русской речи на неспециальных факультетах в вузах Армении, а также при создании учебных пособий для обучения русскому языку армяноязычных студентов и студентов, для которых английский является языком-посредником.

На защиту выносятся следующие положения:

- формирование коммуникативных механизмов использования побудительных предложений в речевом общении требует организации языкового материала в соответствии с типами побудительных предложений

(императивных, безимперативных глагольных, безимперативных безглагольных);

- система обучения должна базироваться на личностно-ориентированном и коммуникативно-деятельностном подходах и строиться с соблюдением этапности обучения и с дифференцированным подходом;

- система упражнений должна быть направлена на развитие лингвистической компетенции, которая является неотъемлемой частью коммуникативной компетенции и должна разрабатываться с учётом социокультурных факторов речевого общения;

- отбор материала должен проводиться с учётом языковых явлений, представляющих трудности для рассматриваемого контингента студентов.

Базой исследования является контингент студентов бакалавриата, факультета иностранных студентов и колледжа НПУА.

Апробация результатов исследования. Были сделаны доклады на ежегодной конференции в НПУА, на V Международной научно-практической конференции студентов, магистрантов и аспирантов, на V Европейской конференции по образованию и прикладной психологии. Апробация системы упражнений проводилась в ходе диагностирующего тестирования в 2012-2013 учебных годах в бакалавриате и колледже НПУА, на факультете для иностранных студентов НПУА, на факультете иностранного языка ЕГУЯСН имени В.Я. Брюсова, а также в обучающем тестировании, которое проводилось в 2013-2014 учебном году в НПУА.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы (141 наименование) и двух приложений. Объем основного текста - 149 страниц. Общий объем работы - 175 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** сформулированы и представлены актуальность темы, объект и предмет, цель и задачи исследования, гипотеза, методы научного анализа, научная новизна, теоретическая и практическая значимость диссертации, основные положения, выносимые на защиту, апробация работы и т.д.

Глава 1 – “Лингвистические основы использования побудительных конструкций в речевом общении на русском как иностранном на неспециальных факультетах вузов РА” - состоит из трёх параграфов.

В первом параграфе – “Коммуникативные и лингвистические аспекты использования побудительных конструкций при речевом общении на русском языке как иностранном” - рассматриваются цели обучения использованию побудительных конструкций при речевом общении на русском языке как иностранном. Анализируются проблемы, связанные с формированием речевой, прагматической, социокультурной и социолингвистической компетенций, предусматривающих знание необходимых для культуры речевого общения

условий, таких как стилистическая правильность, логичность, употребление формул речевого этикета. В данном параграфе рассматривается также регулятивная функция языка, которая играет важнейшую роль в сообщениях, направленных на поведение адресата путем побуждения к действию, путем запрета действия. С этой точки зрения побудительные речевые акты выступают как специальное средство речевого воздействия.

Во втором параграфе - “Классификация побудительных предложений” - рассматривается лингвистический аспект побудительных предложений. В частности, в данном параграфе речь идёт о средствах выражения семантики побуждения, предлагается классификация побудительных предложений, основанная на анализе языковых и семантических средств. Семантика побудительности, помимо основных значений, представляет целую гамму оттенков побуждения (приказ, побуждение, просьба, совет, предложение, приглашение и т.д.), которые во многом определяются конситуацией, лексическим составом и интонацией.

Все эти значения побуждения теснейшим образом связаны со своими средствами выражения, поэтому мы нашли целесообразным классифицировать побудительные предложения в соответствии со средствами выражения семантики побуждения. При разработке классификации мы рассмотрели ряд работ, посвященных данной проблеме, авторами которых являются Прибыток И.И., Исаченко А.В., Почепцов Г.Г., Касевич В.Б., Бузаров В.В., Ванников Ю.В. Таким образом, опираясь на идеи вышеперечисленных авторов, в результате проведённого исследования, представлена классификация **побудительных предложений** в русском языке. Нами были выделены предложения собственно **императивные** и **безымперативные**. Безымперативные предложения в свою очередь подразделяются на **глагольные** и **безглагольные (неполные ситуативные)**. Следует отметить, что при разработке классификации **безымперативных неполных ситуативных побудительных предложений** мы опирались на классификацию Бузарова В.В.

Принимая за основу классификации побудительных предложений средства выражения побуждения, мы разделили класс побудительных предложений на императивные и безымперативные. К безымперативным глагольным побудительным предложениям относятся те, в которых побуждение выражено глагольной формой, но не формой повелительного наклонения. Это может быть глагол в сослагательном наклонении, форма прошедшего времени, будущего времени, неопределённая форма глагола (в английском герундий (gerund), в армянском սիրընդ դէրըրի), вопросительные конструкции. К безымперативным безглагольным побудительным предложениям относятся такие предложения, центром которых являются существительные, наречия и междометия. Эти безглагольные конструкции относятся к неполным ситуативным предложениям. Для этих двух типов безымперативных побудительных предложений очень важную роль играют побудительная

интонация и конситуация, так как в подобных предложениях семантика побудительности выражается именно благодаря интонации и контексту. В безымперативных предложениях побуждение выражается при помощи лексико-синтаксических средств. Отметим, что языковой материал для классификации и сопоставительного анализа был отобран из драматических произведений русской, армянской и английской литературы, в частности, примеры были приведены из пьес и романов Горького, Вампилова, Арбузова, Маяковского, Чехова, Тургенева, Бернарда Шоу, Оскара Уайлда, Ширванзаде. Были рассмотрены также материалы Национального корпуса русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>).

В третьем параграфе - “Сопоставительный анализ средств выражения семантики побуждения русского, армянского и английского языков” - проведён подробный сопоставительный анализ средств выражения семантики побуждения. Сравнимые языки - русский, армянский и английский. Это обусловлено тем, что в неспециальных вузах Армении существуют группы англоязычных студентов, и условия обучения этих студентов общению на русском языке также требуют отбора языкового минимума.

На каждом этапе обучения решаются конкретные задачи. Условия решения этих задач требуют определить языковой материал, необходимый для достижения результата на каждом этапе обучения.

Одним из критериев отбора этого минимума в целях обучения использованию побудительных конструкций в устном и письменном общении является подход, базирующийся на совпадениях или несовпадениях языковых явлений в контактирующих языках.

Основным объектом сопоставительного анализа в данной работе является исследование следующих уровней системы языка: грамматический и лексико-семантический.

Основная цель такого сопоставления заключается в следующем:

- выявление наиболее существенных “расхождений на фоне установленного сходства”¹;
- выявление трудностей при обучении.

Принимая во внимание важность умения правильного адекватного использования средств выражения семантики побуждения в речи при устном и письменном общении, мы взяли за основу изложенную в предыдущем параграфе классификацию побудительных предложений.

В этой связи в трех подпунктах третьего параграфа мы рассмотрели следующие средства выражения семантики побуждения в русском, армянском и английском языках:

- императивные побудительные предложения;
- безымперативные глагольные побудительные предложения;

¹ Ярцева В.Н. Контрастная грамматика / В.Н. Ярцева. – М.: Наука, 1981. – 110 с.

- безимперативные безглагольные (неполные ситуативные) побудительные предложения.

В результате проведённого сопоставительного анализа были выявлены как сходства, так и расхождения средств выражения семантики побуждения в русском, армянском и английском языках. Так же были выделены явления, актуальные именно для формирования коммуникативных механизмов использования побудительных предложений при общении на русском языке как иностранном и определены зоны транспозиции и интерференции.

Глава 2 - “Специфика обучения побудительным конструкциям русского языка студентов неспециальных факультетов” – состоит из трёх параграфов.

В первом параграфе – “Диагностика речевой и лингвистической компетенций студентов” – рассматривается экспериментальный срез знаний и умений студентов в употреблении побудительных конструкций и предложений в процессе общения на русском языке как иностранном. Экспериментальный срез проводился в форме тестирования, которое носило диагностический характер. Были определены: объект теста, материал теста, конкретные цели и структура, что дало возможность самым оптимальным путем установить трудности использования побудительных конструкций в речи студентами неспециальных факультетов армянских вузов. Объектом тестирования является как языковой материал, так и речевая деятельность. В качестве языкового материала избраны типы побудительных предложений с учётом данных сопоставительного анализа, а именно: императивные предложения, безимперативные глагольные предложения, безимперативные неполные ситуативные побудительные предложения. **Цель теста** – определить уровень владения указанным выше языковым материалом при речевом общении на русском языке в армянской аудитории, в частности, проверить степень сформированности лингвистической компетенции учащихся; их умение адекватно воспринимать и продуцировать данный языковой материал в речи; степень влияния данного языкового материала на эффективность речевого общения и определение трудностей. **Структура теста** охватывает 13 заданий. Семь заданий ориентированы на тестирование диалогической речи учащихся. Четыре задания направлены на проверку степени адекватности восприятия учащимися заданной ситуации. Три задания тестируют навыки владения грамматическим и лексико-семантическим материалом. Большинство заданий требуют выбора правильного ответа из данных. Также четыре задания носят творческий характер. В **материал теста** вошли помимо заданий на тестирование лексико-грамматического материала, также и задания, тестирующие операции порождения речевого высказывания. Это задания, направленные на составление диалогов, построение высказываний в соответствии с коммуникативной задачей, а также составление предложений из слов и словосочетаний. Тестирование проводилось в группах первого курса НПУА, на первых и вторых курсах колледжа НПУА, на первых курсах

факультета иностранных языков ЕГУЯСН им. В.Я. Брюсова. Общее число испытуемых - 112 человек. Итоги по экспериментальному тестированию представлены в таблице.

Во втором параграфе – “Анализ типичных ошибок учащихся” подробно рассматриваются результаты проведенного эксперимента. Итоги представлены в семи таблицах, в каждой из которых в процентном соотношении указано количество правильных и неправильных ответов.

Данные, полученные в результате экспериментального среза, приводят нас к выводу о необходимости формирования у студентов умения разбираться в типах ситуаций, а это в свою очередь ставит перед нами методическую задачу, во-первых, отбора и наполнения ситуаций, во-вторых, определения и выработки системы подачи этого материала в аудитории с тем, чтобы студенты могли бы стилистически и логически соответствовать той или иной ситуации. Так же необходимо сформировать автоматизированные грамматические навыки (в данном случае речь идёт о формах НСВ и СВ в императиве и в инфинитиве), что в свою очередь тесно связано с задачами формирования навыков речевой деятельности, а также с формированием определённой языковой компетенции (лексико-грамматической). Определение уровня соблюдения синтаксических правил, уровня соблюдения семантических правил (насколько точно выбираются средства передачи смысла) и уровня эффективности влияния сообщения на поведение собеседника (соблюдение прагматических правил общения) является одним из ключевых вопросов, требующих решения во время разработки комплекса упражнений, направленных на развитие навыков употребления побудительных конструкций в речи. Проведенный экспериментальный срез приводит нас к выводу о том, что выработка умений применять определённые стратегические действия, направленные на решение той или иной общей задачи (речь идёт об умении определять ключевые слова в представленных текстах-диалогах или ситуациях, выделять в тексте главную и второстепенную информацию, ориентироваться в подстановочных упражнениях, заполнять пропуски словами для справок) является одной из целей при решении тактических задач процесса обучения.

В третьем параграфе – “Отбор материала для разработки комплекса упражнений” - данные, полученные в результате проведенного экспериментального теста с целью проверки знаний и умений студентов при использовании побудительных конструкций в речи, а также анализ ошибок и трудностей позволили нам провести отбор лексико-грамматического и лексико-синтаксического материала для разработки стратегии формирования коммуникативных механизмов использования побудительных предложений при речевом общении на русском языке в армяноязычной аудитории. Отобранный лексико-грамматический материал представляет собой следующее: формы глаголов совершенного и несовершенного вида в императиве; формы глаголов совершенного и несовершенного видов в инфинитиве; глаголы

изъявительного наклонения будущего и прошедшего времени, а также глаголы в сослагательном наклонении, выражающие побуждение.

Что касается лексико-синтаксического материала, то здесь отбор направлен, в основном, на безымперативные неполные ситуативные побудительные предложения, для которых важной является языковая ситуация, делающая мысль, выраженную данным предложением, ясной.

Выделяются следующие характеристики речи как деятельности: мотивированность; целенаправленность; ситуативность; воздейственность. С учётом перечисленных характеристик, материал был отобран соответственно конкретным темам, на основании знакомого лексического материала. Был соблюден также принцип ситуативности. Важную роль выполняют интенции при выражении побуждения, а также воздейственность речи. Нами были выделены такие интенции при побуждении, как согласие, сочувствие, утешение, успокоение; разрешение; требование; благодарность; категорический приказ; мягкая просьба; нерешительная просьба; предупреждение; дружеский совет; замечание. Для каждой интенции необходимо в практических целях формулирование ситуации. Учебный материал направлен на развитие коммуникативной и лингвистической компетенций. Отбор учебного материала обеспечил условия для свободного владения средствами выражения семантики побуждения при общении в русскоязычной среде в бытовой и деловой сферах.

Глава 3 – “Методические основы обучения коммуникативным механизмам использования побудительных предложений при речевом общении” – состоит из пяти параграфов.

В первом параграфе – “Теоретические положения, лежащие в основе методической системы обучения использованию побудительных предложений в речи” – рассматриваются теоретические подходы, которые явились базой для разработки методической системы формирования коммуникативных механизмов использования побудительных конструкций в речевом общении. В частности, это личностно-ориентированный, коммуникативно-деятельностный, инновационный подходы в обучении иностранным языкам. Так же отмечается существенная роль специально составленных текстов-диалогов, которые могут быть базой для самообучения иноязычному общению, - цель, которая при современных подходах в образовании становится сейчас всё более актуальной. Необходимо отметить, что базой для самообучения иноязычному общению и развития способности самовыражения служит *диалогичность* (терминология Б. Бойла)² общения на занятиях: направляющий диалог в группе, правильное использование вопросов для построения совместной работы преподавателя и студентов на уроке.

² Boyle B. Formative Assessment for Teaching and Learning / B. Boyle, M. Charles. – Los Angeles: SAGE, 2014. – 240 p.

Данные подходы привели к необходимости выработки определённой линии действий, направленных на организацию процесса обучения. Для успешной эффективной интеракции необходимо формировать у студентов определённую стратегическую компетенцию, соответствующую следующей схеме: планирование, выполнение, оценка. Задачи формирования лексико-грамматической, семантической компетенций студентов решаются через организацию процесса обучения с чётким разграничением этапов (ознакомления и речевой практики). В результате проведённой работы представлена характеристика системы упражнений, направленных на формирование коммуникативных механизмов использования побудительных предложений.

Во втором параграфе – “Этап ознакомления при формировании механизмов использования побудительных конструкций при устном и письменном общении” – анализируются способы введения нового материала. Ознакомительный этап при формировании коммуникативных механизмов использования побудительных предложений при речевом общении характеризуется тем, что выбор того или иного пути введения нового материала зависит от типа побудительных предложений, характера лексико-грамматического материала. Особое внимание уделяется учебно-речевым ситуациям, в которых может раскрываться значение грамматической конструкции.

Ознакомление с новым грамматическим материалом может осуществляться по следующей схеме: демонстрация, показ, т.е. объяснение формы, значения и употребления посредством правила-инструкции (презентация); выявление трудностей; визуализация материала; объяснение посредством правила-инструкции; контроль правильности понимания.

Объём учебной информации зависит от степени трудности языкового материала и характера операций. В случае совпадения языковых явлений в русском и армянском языках целесообразно подвести студентов к самостоятельному поиску и выделению существенных признаков. Объектом объяснения являются форма и употребление. Одним из необходимых средств оформления побуждения является интонация, поэтому на этапе ознакомления важна работа над интонационными особенностями. Далее рассмотрены некоторые образцы правил-инструкций, в которых осуществляется презентация лексико-грамматического материала побудительных конструкций. Отмечается роль контроля правильности понимания в конце этапа ознакомления. Сам ход ознакомления предполагает плавный переход к этапу тренировки.

В третьем параграфе – “Этап тренировки, характеристика системы упражнений” - представлена характеристика комплекса упражнений для формирования коммуникативных механизмов использования побудительных предложений в речи. Упражнения представлены в четырёх группах: упражнения для формирования грамматических речевых навыков; упражнения

для формирования навыков диалогической речи; упражнения, направленные на развитие письменной речи; упражнения для формирования интонационных навыков.

Теоретические исследования послужили основой для разработки комплекса упражнений, который был реализован в ходе опытного обучения. Взаимосвязанное обучение рецептивным и продуктивным видам речевой деятельности является предпосылкой для развития коммуникативной компетенции студентов. Обучение говорению - это обучение монологической и диалогической речи. Побудительные конструкции входят в число коммуникативных типов диалогических единств – стимулирующей и реагирующей реплик: побуждение-повествование, побуждение-вопрос, побуждение-побуждение³. Обучение диалогическому общению на иностранном языке предусматривает формирование умений формулировать и понимать при восприятии на слух высказывания в бытовых ситуациях и профессионально-деловой сфере. При формировании навыков письменного делового общения необходимо учесть оттенки семантики побуждения, так как основными стилистическими чертами делового письма являются императивность и предписующе-долженствующее значение языковых единиц. Им присуща такая стилиевая черта, как стандартизованность (клише, форма)⁴. Деловым текстам не свойственны рассуждение, повествование, описание. В деловом письменном общении роль и влияние побудительных предложений зависит от цели, адресата, жанра делового текста.

Все упражнения, направленные на формирование речевых навыков, делятся на **подготовительные и речевые**. В подготовительных упражнениях выделяются две группы: языковые упражнения, на снятие трудностей языкового характера; языковые упражнения, на снятие трудностей психологического характера.

Предлагаемая система упражнений, по нашему мнению, является наиболее эффективным способом реализации этапа подготовки студентов к речевой практике. Суть этой системы заключается в применении обучающего тестирования, а точнее «упражнений-тестов» (термин Фоломкиной С.К.)⁵.

В четвёртом параграфе – “Организация контроля при формировании механизмов использования побудительных предложений в речи” – рассматривается этап контроля в учебном процессе. Мы подробно остановились на организации этого этапа, исходя из того, что контроль играет

³ Вдовиченко П.С. Коммуникативная характеристика сверхфразовых диалогических единств : Теория и практика лингвистического описания разговорной речи / П.С. Вдовиченко // Республиканский сборник научных трудов. – Горький, 1982. – С. 22-26.

⁴ Кукушин В.С. Деловой этикет: учебное пособие / В.С. Кукушин . – Изд. 4-е, перераб. и доп. – Ростов н/Д: Издательский центр «МарТ», 2010. – 304 с.

⁵ Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе : учебно-методическое пособие для вузов / С.К. Фоломкина. – М.: Высшая школа, 1987. – 207 с.

важную роль как в деятельности студента (стимул к учебной деятельности), так и в деятельности преподавателя (способ управления учебной деятельностью), Объектами контроля могут быть разные аспекты языка (фонетика, лексика, грамматика), текст и навыки порождения речевого высказывания. Контроль осуществляется на всех стадиях обучения: в процессе ознакомления, организации тренировки, речевой практики. Цель контрольных заданий зависит от этапов обучения.

В качестве объектов контроля сформированности коммуникативных механизмов были выделены: определённая языковая компетенция студента; определённая стратегическая компетенция (владение психофизиологическими механизмами видов речевой деятельности, умение ориентироваться в структуре текста, умение соответствовать заданной ситуации); умения, необходимые для осуществления действий, направленных на интеракцию (устное общение/диалог, письменное деловое общение); умения, связанные с оценкой прослушанного/прочитанного текста, со стилистической правильностью и логичностью высказывания, с употреблением формул речевого этикета.

Целесообразным явилось осуществление контроля с помощью контрольных тестов, что является актуальным в современных условиях преподавания иностранных языков.

В пятом параграфе – “Опытное обучение” - представлено опытное тестирование, которое было проведено с целью проверки эффективности организации процесса обучения, описанного в данной главе. Обучающее тестирование проводилось на первых курсах НПУА и на первых и вторых курсах колледжа НПУА в 2013-2014 учебном году. Обучающее тестирование в группах с иностранцами НПУА проводилось посредством электронной почты, а также в аудитории.

Структура обучающего тестирования для армяноязычных студентов отражена в двух группах упражнений по три задания в каждой группе. Целью первой группы является обучение восприятию и пониманию на слух глаголов несовершенного и совершенного вида, в инфинитиве и в императиве; развитие умения адекватно соответствовать ситуации общения, умения различать предложения, выражающие различные виды побуждения. Целью второй группы упражнений является обучение восприятию и пониманию текстов при чтении (тексты-письма), умение ориентироваться в их стилистических особенностях, а также умение употреблять синтаксические конструкции, выражающие побуждение, в соответствующих типах писем. Результаты тестирования по первой и второй группам упражнений отражены в таблицах.

Структура обучающего тестирования для студентов с английским языком-посредником представлена в четырёх заданиях с правилами-инструкциями на английском к каждому заданию. Обучение проводилось как в аудитории, так и посредством самостоятельного выполнения заданий с использованием электронной почты. Целью данных заданий является: обучение формам

образования императива в русском языке; развитие умения адекватно соответствовать ситуации общения. Тестирование включало этапы демонстрации (показа), подготовки к речевой практике. Результаты опытного обучения у студентов с английским языком-посредником отражены в четырех таблицах.

В Заключение подведены итоги и представлены выводы, полученные в результате диссертационного исследования.

1. В процессе работы над диссертацией нами была поставлена задача по определению стратегий обучения использованию побудительных предложений в процессе общения на русском языке в армянской аудитории. С этой целью нами был проведён анализ языковых особенностей типов побудительных предложений в русском языке, и на основании этого анализа была представлена классификация, согласно которой были выделены собственно императивные и безымперативные предложения. Класс безымперативных предложений в свою очередь подразделяется на глагольные и безглагольные. Среди безглагольных или неполных ситуативных побудительных предложений мы выделили типы субстантивных, адвербиальных, междометных и вокативных предложений.

2. В результате проведённого сопоставительного анализа средств выражения семантики побуждения в русском, армянском, английском языках были выделены совпадения и расхождения в трёх языках. Сопоставление было проведено по трём группам побудительных предложений (императивных, безымперативных глагольных, безымперативных безглагольных). В результате были выявлены зоны транспозиции и интерференции, что даёт нам возможность выделить явления, которые представляют трудности для изучающих русский язык как иностранный. В зону транспозиции входят языковые явления, полностью или частично совпадающие во всех трёх языках. Это – наличие формы императива как основного средства побуждения, наличие частиц, участвующих в выражении побуждения, совпадения в синтаксических средствах выражения побуждения. В зону интерференции входят такие лексико-грамматические явления, как употребление глаголов несовершенного и совершенного видов в инфинитиве и императиве, что является характерной чертой русского языка и отсутствует в армянском и английском языках.

3. Было проведено диагностирующее тестирование знаний и умений студентов в использовании побудительных конструкций и предложений в процессе общения на русском языке как иностранным. Диагностический характер тестирования позволил установить трудности использования побудительных конструкций в речи студентами неспециальных факультетов армянских вузов, определить пути достижения целей обучения. Данные диагностирующего тестирования показали, что для преодоления трудностей, возникающих при устном (деловом и повседневном) общении и письменном (деловом) общении необходимо: ориентироваться в ситуации общения и

стилистически грамотно адекватно ситуации строить речевое высказывание; сформировать грамматические механизмы использования глаголов совершенного и несовершенного видов в императиве и инфинитиве; сформировать механизмы стратегических компетенций студентов, направленных на решение коммуникативной задачи.

4. Обобщение данных диагностического тестирования позволило нам провести отбор учебного материала, который должен обеспечить условия для свободного владения средствами выражения семантики побуждения при общении в русскоязычной среде в бытовой и деловой сферах. Материал был отобран соответственно конкретным темам на основании уже знакомой лексики с соблюдением принципа ситуативности. При отборе учитывалась роль средств выражения интенций побуждения и особенности возбудительности речи. Был отобран следующий лексико-грамматический материал: формы глаголов совершенного и несовершенного видов в императиве; формы глаголов совершенного и несовершенного видов в инфинитиве (безимперативные инфинитивные предложения); глаголы изъявительного наклонения будущего и прошедшего времени, а также глаголы в сослагательном наклонении, выражающие побуждение. В качестве лексико-синтаксического материала были отобраны безимперативные неполные ситуативные побудительные предложения, для которых важной является языковая ситуация.

5. Проведённые теоретические и практические исследования дали возможность разработать методическую систему, в основе которой лежат: антропологический (лично-ориентированный) и коммуникативно-деятельностный подходы в обучении иностранным языкам. Организация процесса обучения направлена как на формирование грамматических механизмов использования побудительных предложений, так и на формирование видов речевой деятельности студентов (рецептивных и продуктивных). Задача формирования лексико-грамматической, семантической компетенций студентов решается через организацию процесса обучения с чётким разграничением этапов; разработку комплекса упражнений, организацию контроля. Разработаны следующие виды упражнений: упражнения для формирования грамматических речевых механизмов продуктивной речи; упражнения для формирования диалогической речи; упражнения для развития письменной речи; упражнения для формирования интонационных навыков.

Степень сформированности коммуникативных механизмов была определена через контроль, организация которого позволила преподавателю корректировать свои действия сообразно полученной информации. Целесообразным оказалось осуществление контроля с помощью контрольных тестов, что является актуальным в современных условиях преподавания иностранных языков. В данной работе целью контроля является определение степени сформированности навыков устного общения, письменного делового

общения, объектами контроля являются степень сформированности лексико-грамматических механизмов и владение семантическими и прагматическими средствами общения.

6. На основе тестов, разработанных с опорой на систему упражнений, было проведено опытное обучение в форме обучающего тестирования, что оказалось практически целесообразным поскольку позволило: проверить результативность усвоения значительного количества грамматического и лексического материала; охватить тестированием большое число студентов; получить за короткий срок точную информацию об эффективности процесса обучения; стимулировать работу студентов; обеспечить максимальную точность в соблюдении этапности во время обучения.

Основное содержание работы отражено в следующих публикациях:

1. Безымперативные побудительные предложения в русском и английском языках // Проблемы устойчивого социально-экономического развития Республики Армения, сборник научных статей - 2 (14), Ереван, Анания Ширакаци, 2012, с. 298-304.
2. Развитие навыков употребления побудительных конструкций при обучении культуре общения на русском языке в иноязычной аудитории // Вестник ГИУА, сборник научных статей, часть III, Ереван, Чартарагет, 2013, с. 980-985.
3. Императивные побудительные предложения в русском и английском языках // Русский язык в Армении, Ереван, “Национальный институт образования” РА, 2013, с. 22-31.
4. Обучение использованию побудительных предложений в формулах речевого этикета при устном и письменном общении на русском языке // Педагогическая мысль, Ереван, Зангак, 2014, с. 191-199.
5. Формирование межкультурной компетенции при обучении речевому общению на русском языке как иностранном // Proceedings of the 5th European Conference on Education and Applied Psychology. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH. Vienna. 2014, с. 78-81.
6. Социолингвистический фактор формирования механизмов использования средств выражения семантики побуждения в речевом общении в армянской аудитории (на материале русского языка) // Материалы IV и V Международных научно-практических конференций студентов, магистрантов и аспирантов “Русский язык как средство реализации межпредметных связей в современной парадигме образования”, Российский центр науки и культуры, Ереван, Антарес, 2014, с. 11-18.

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հորդորական նախադասությունների օգտագործման հաղորդակցման մեխանիզմների ձևավորումը ռուսերենի ուսուցման ընթացքում (ոչ մասնագիտական ֆակուլտետներում)

Թեմայի **արդիականությունը** պայմանավորված է 1) ռուսաց լեզվում հորդորական իմաստ արտահայտող միջոցների ոճական և լեզվական առանձնահատկություններով, որոնք դժվարություններ են ներկայացնում ոչ մասնագիտական ֆակուլտետների ուսանողների համար, 2) խոսքային հաղորդակցման ընթացքում ուսանողների կողմից հորդորական կառուցվածքների համարժեք ընկալման և օգտագործման ձևավորման անհրաժեշտությամբ, 3) վարժությունների համակարգի մշակման անհրաժեշտությամբ, 4) երեք լեզուներում հորդորական իմաստ արտահայտող միջոցների համեմատական վերլուծության վրա հիմնված ուսումնական նյութի ընտրության և կազմակերպման անհրաժեշտությամբ, 5) սոցիալ-մշակութային գործոնը հաշվի առնելու անհրաժեշտությամբ:

Հետազոտության **նպատակներն են`** 1) ուսուցման մեթոդական համակարգի համար լեզվաբանական հիմքի մշակումը, 2) խոսքային գործողությունների համարժեքության մեխանիզմների ձևավորումը, 3) հորդորական իմաստ արտահայտող միջոցների օգտագործման ուսուցման մեթոդական համակարգի հիմնավորումը, 4) հետադարձ կապ հաստատելու ձևերի սահմանումը:

Նպատակներից բխում են հետևյալ **խնդիրները`** 1) վերլուծել հորդորական նախադասությունների տեսակների լեզվական առանձնահատկությունները ռուսերենում, 2) անցկացնել ռուսերեն, հայերեն, անգլերեն լեզուներում հորդորական իմաստ արտահայտող միջոցների համեմատական վերլուծություն, 3) անցկացնել ուսանողների գիտելիքների և կարողությունների դիագնոստիկ թեստավորում, 4) իրականացնել լեզվական նյութի ընտրություն փորձարարական թեստավորման տվյալների հիման վրա, 5) որոշել ուսուցման փուլերը և դրան համապատասխան մշակել վարժությունների համակարգ՝ ուղված հաղարդակցական մեխանիզմների և խոսքային հմտությունների զարգացմանը, 6) Անցկացնել փորձնական ուսուցում՝ մշակված մեթոդական համակարգի արդյունավետությունը ստուգելու համար:

Հետազոտության **գիտական վարկածն** այն է, որ ` 1) ուսուցումը կառուցվի՝ հիմնվելով անձնակենտրոն և հաղորդակցական մոտեցումների վրա, 2) սահմանվեն ուսուցման վերջնական նպատակները, 3) ուսուցումը

կազմակերպվի համեմատական վերլուծության և դիագնոստիկ թեստավորման տվյալների հիման վրա, 4) հաշվի առնվեն հաղորդակցման հանրալեզվաբանական և գործաբանական բաղադրիչները, 5) պահպանվի ըստ փուլերի ուսուցման մոտեցումը, 6) Իրականացվի հետադարձ կապ վերահսկում կազմակերպելու միջոցով:

Հետազոտության **օբյեկտն** է ռուսերենով խոսքային հաղորդակցման ընթացքում հորդորական իմաստ արտահայտող միջոցների օգտագործման հմտությունների ձևավորման գործընթացը հայալեզու ուսանողների և այն ուսանողների մոտ, ում համար միջնորդ լեզուն անգլերենն է:

Հետազոտության **առարկան** է մեթոդական համակարգի մշակումը (ուսուցման փուլեր, վարժությունների համակարգ, վերահսկման ձևեր)՝ հորդորական նախադասություններ օգտագործելու լեզվական և խոսքային մեխանիզմների զարգացման համար ուսանողների դիտարկվող կոնտինգենտի մոտ:

Հետազոտության **գիտական նորույթը** կայանում է՝ 1) հորդորական նախադասությունների օգտագործման հաղորդակցական մեխանիզմների ձևավորման գործընթացի տեսական և գործնական հիմնավորման մեջ, 2) արդյունավետ հաղորդակցման ուսուցման համար առաջնային լեզվական նյութի ընտրության մեջ, 3) ոչ մասնագիտական ֆակուլտետներում հորդորական նախադասությունների օգտագործման մեթոդական համակարգի մշակման մեջ:

Հետազոտության **տեսական նշանակությունը** կայանում է հորդորական իմաստ արտահայտող միջոցների վերլուծության և դասակարգման մեջ և երեք լեզուներում դրանց համեմատական-տիպաբանական վերլուծության մեջ: հայկական լսարանում ռուսաց լեզվի ուսուցման ընթացքում հաղորդակցման մեխանիզմների ձևավորման տեսական հիմքերի մշակման մեջ: հաղորդակցման մեխանիզմների ձևավորման մեթոդական համակարգի մշակման մեջ:

Հետազոտության **գործնական նշանակությունն** այն է, որ հետազոտության նյութերը կարելի է կիրառել գործնական ռուսաց լեզվի դասընթացների ժամանակ Հայաստանի բուհերի ոչ մասնագիտական ֆակուլտետներում, ինչպես նաև ռուսերեն լեզվից ուսումնական ձեռնարկների ստեղծման ժամանակ՝ հայալեզու ուսանողների և այն ուսանողների համար, ում միջնորդ լեզուն անգլերենն է:

Ատենախոսության կառուցվածքը. Աշխատանքը բաղկացած է ներածությունից, երեք գլուխներից, եզրակացությունից, գրականության ցանկից և երկու հավելվածներից:

SUMMARY

Forming Communicative Mechanisms of Using Imperative Sentences during Teaching Russian Language (in Non-special Faculties)

The relevance of this research is determined by: 1) stylistic and linguistic peculiarities of the means of expressing the semantics of imperativeness in Russian, which present difficulties for Armenian-speaking students on non-special faculties, as well as for students for whom English is the intermediary language; 2) the necessity to develop adequate perception and use of imperative structures in verbal communication of students; 3) the necessity to develop a system of exercises; 4) the necessity of selection and organization of educational material based on the comparative analysis of means of expressing the semantics of imperativeness in three languages; 5) the necessity of taking into account socio-cultural factors.

The relevance defines **the aims** of the research: 1) the development of the linguistic basis for the methodical system of teaching; 2) the development of the mechanisms to ensure the adequacy of students' speaking; 3) the justification of the methodical system of teaching the use of means of expressing the semantics of imperativeness; 4) the determination of the means of providing feedback.

In accordance with the hypothesis put forward the following **objectives** are considered in course of the research: 1) to analyze language peculiarities of types of imperative sentences in the Russian language; 2) to carry out a comparative analysis of means of expressing the semantics of imperativeness in Russian, Armenian and English languages; 3) to carry out diagnostic testing of the knowledge and skills of students; 4) to carry out the selection of language material (based on the experimental testing of knowledge and skills of students) required to achieve the result; 5) to determine the stages of learning, and in accordance with that to develop a system of exercises, aimed at both the development of students' separate communicative mechanisms, and at the development of common speaking skills; 6) to conduct experimental teaching in order to obtain data on the effectiveness of the developed methodical system.

The hypothesis of the research is as follows: the formation of communicative mechanisms of using the imperative sentences in verbal communication will be effective if: 1) the teaching will be built based on the anthropocentric and communicative-oriented approaches; 2) the final goals of teaching will be determined; 3) teaching will be based on the results of the comparative and the diagnostic testing; 4) the sociolinguistic and pragmatic components of communication will be taken into account; 5) the teaching will be developed in compliance with the stages of teaching; 6) Ways of the feedback will be determined and provided through organizing the control of final results.

The object of the research is the process of developing the skills of using the semantics of imperativeness in verbal communication in Russian by the Armenian-speaking students and students, whose intermediary language is English.

The subject of the research is the development of the methodical system (stages of teaching, a system of exercises, methods of control) for the development of language and speech mechanisms of using imperative sentences in speech of students' contingent under consideration.

The scientific novelty is as follows: 1) theoretical and practical justification of the process of forming communicative mechanisms for using imperative sentences in verbal communication in Russian by Armenian-speaking students and students for whom English is an intermediary language in non-special faculties; 2) selection of priority language material for teaching productive communication; 3) development of a methodical system for teaching the students in non-special faculties the use of imperative sentences.

Theoretical significance consists in the analysis and classification of means of expressing the semantics of imperativeness; comparative-typological analysis of the imperative sentences in the Russian, Armenian and English languages; development of theoretical bases of forming the communicative mechanisms in teaching Russian in Armenian classroom; development of methodical system of forming the communicative mechanisms in the light of modern linguistic and didactic scientific paradigms.

Practical significance consists in the fact, that the research materials can be used in the classroom for practice of the Russian language in the non-special faculties of the universities of Armenia, as well as in course of making manuals for teaching the Russian language the Armenian-speaking students and students for whom intermediary language is English.

The structure of the dissertation. The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusion, bibliography and two appendices.

The main theses of the work are reflected in six published articles.